**履　歴　書**

Sơ yếu lí lịch

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 氏　名  Tên |  | | | | | | |
| 生 年 月 日  Ngày sinh | 年  Năm | 月  Tháng | | 日  Ngày | 性　別  Giới tính | 男 Nam | 女 Nữ |
| 配　偶　者  Người phụ thuộc | 無  Độc thân | | 有  Đã kết hôn | | 配偶者氏名  Tên người phụ thuộc |  | |
| 国　籍  Quốc tịch |  | | | | 出　生　地  Nơi sinh |  | |
| 現　住　所  Địa chỉ hiện tại |  | | | | | | |

**学歴：初等教育から最終学歴（含在学中）まで順番に全て記載**

Học vấn：Điền vào toàn bộ thông tin các trường đã học, bắt đầu từ hệ tiểu học đến trường gần đây nhất (ghi cả trường đang học)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 学　校　名  Tên trường học | 所　在　地  Địa chỉ | 入学年月日  Ngày nhập học | | | | 卒業年月日  Ngày tốt nghiệp | | | | Số  Năm |
| １ |  |  |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |  | 年  Năm |  | 月  Tháng  ng |  |
| ２ |  |  |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |  | 年  Năm |  | 月  Tháng  g |  |
| ３ |  |  |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |  |
| ４ |  |  |  | 年  Năm |  | 月  Tháng Tháng |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |  |
| ５ |  |  |  | 年  Năm    Năm |  | 月  Tháng |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |  |

**職歴：就職年月日の古い順に記載**

Lịch sử công việc：Điền theo thứ tự công ty cũ đến công ty gần đây nhất.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 勤 務 先 名  Tên công ty | 所　在　地  Địa chỉ | 就職年月日  Ngày bắt đầu làm việc　　　　　 Employment | | | | 退職年月日  Ngày nghỉ việc | | | |
| １ |  |  |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |
| ２ |  |  |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |
| ３ |  |  |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |  | 年  Năm |  | 月  Tháng |

**その他の経歴：兵役、自宅学習、無職など学歴、職歴の期間に空白があれば記載**

Lịch sử khác：Điền vào thông tin như đi nghĩa vụ quân sự, phụ giúp gia đình, không có việc, học thêm …

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 名　称  Tên hoạt động | 場　所  Địa điểm | 開始年月日  Ngày bắt đầu | | 終了年月日  Ngày kết thúc | |
| １ |  |  | 年  Năm | 月  Tháng | 年  Năm | 月  Tháng |
| ２ |  |  | 年  Năm | 月  Tháng | 年  Năm | 月  Tháng |
| ３ |  |  | 年  Năm | 月  Tháng | 年  Năm | 月  Tháng |

Thông tin học sinh

**日本への出入国歴**　Lịch sử đến Nhật

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 入国年月日  Ngày đến Nhật | | 出国年月日  Ngày xuất quốc | | 在 留 資 格  Tư cách lưu trú | 入 国 目 的  Mục đích lưu trú |
| １ | 年  Năm | 月  Tháng | 年  Năm | 月  Tháng |  |  |
| ２ | 年  Năm | 月  Tháng | 年  Năm | 月  Tháng |  |  |
| ３ | 年  Năm | 月  Tháng | 年  Năm | 月  Tháng |  |  |

**日本語学習歴** Thông tin học tiếng Nhật

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 学　校　名  Tên trường học | 所　在　地  Địa chỉ | 入　学　日  Thời gian nhập học | | 卒　業　日  Thời gian tốt nghiệp | |
| １ |  |  | 年  Năm | 月  Tháng | 年  Năm | 月  Tháng |
| ２ |  |  | 年  Năm | 月  Tháng | 年  Năm | 月  Tháng |
| ３ |  |  | 年  Năm | 月  Tháng | 年  Năm | 月  Tháng |

**日本語能力試験**　JLPT / EJU / J-Test / NAT-Test （　有 Có　・　無　Không ）

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 名　前  Tên kỳ thi | 年  Năm | | 級  Cấp độ | | 点　数  Điểm số | | 備　考  Ghi chú |
|  |  | 年  Năm |  | 級  Cấp |  | 点  Điểm |  |
|  |  | 年  Năm |  | 級  Cấp |  | 点  Điểm |  |
|  |  | 年  Năm |  | 級  Cấp |  | 点  Điểm |  |

**家族**　Gia đình

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 氏　名  Họ và tên | 続　柄  Mối quan hệ | 年齢  Tuổi | 勤務先又は学校名  Nơi làm việc hoặc trường học | 住　所  Địa chỉ |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

Thông tin học sinh

**日本に在住の親族（同居者も記入）、縁故者、友人、知人などいる場合**

Người trong gia đình, người thân đang sống ở Nhật (ghi cả người đang sống chung vào), người quen, bạn bè, …

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 氏　名  Họ và tên | 続　柄  Quan hệ | 生年月日  Ngày sinh | 在 留 資 格  Tư cách lưu trú | 住　所  Địa chỉ | 勤務先・学校名  Tên công ty ・Tên trường |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**就 学 理 由 書**

Lý do và mục đích đến Nhật du học

**1.** **就学理由：あなたが阿倍野日本語学院で日本語を学習しようと思う理由、卒業後の計画などを具体的に書いてください**。

　Lý do và mục đích đến Nhật du học： Vui lòng giải thích cụ thể tại sao bạn muốn du học ở trường Nhật ngữ Abeno và bạn có dự định gì sau khi tốt nghiệp.

**2.阿倍野日本語学院卒業後の希望進路**  Kế hoạch sau khi tốt nghiệp trường Nhật ngữ Abeno

□　帰国希望　　　　　　　　　□　進学希望 　　　　　　　　　　□　その他

　Nguyên vọng về nước 　　　 　　Nguyện vọng học lên cao 　　　 　 Khác

※　進学の場合下記も記入してください。 Nếu học lên cao, hãy chọn các nguyện vọng bên dưới:

□　大学院 Trường cao học □ 大学 Trường đại học

□　短期大学Trường cao đẳng 　□ 専門学校 Trường nghề

進学希望先学校名 Tên của trường có nguyện vọng học lên cao

□　決まっていない Chưa quyết định □　決まっている Đã quyết định

専攻希望学部・学科名 Tên chuyên môn muốn học lên cao / Tên ngành

□　決まっていない Chưa quyết định □　決まっている Đã quyết định

**3.作成年月日** ： 　　　　年　　　　月　　　　日

Ngày 　 　 Năm 　　 Tháng 　 Ngày

**4.申請人署名** ：

Chữ kí người làm đơn